Recursos de estudios Árabes e Islámicos

Mediateca

- Mediateca

Enlaces temáticos

Esta sección es un espacio en formación continua. Cualquier usuario puede aportar recursos, herramientas o enlaces que considere relevantes para nuestros estudios. Las sugerencias se pueden hacer llegar a través del correo electrónico del Departamento: estsemi@ugr.es.

La siguiente información procede del antropólogo e historiador Daniel Martin Varisco, Senior Postdoctoral Scholar en el Institute for Social Anthropology at the Austrian Academy of Sciences, publicada en MENA Tidningen

- Diccionarios árabes online
  - The first place to go for classical Arabic is al-Bāḥith al-‘Arabī, which is searchable by word in Arabic for the following dictionaries: Lisān al-‘Arab of Ibn Manẓūr (d. 1311 CE); Maqāyyis al-lugha of Aḥmad ibn Fāris (d. 1004) ; al-Siḥāḥ fī al-lugha of Ismā‘īl ibn Ḥammād al-Jawharī (d. 1003); al-Qāmūs al-muḥīṭ of al-Fīrūzābādī (d. 1329); and, al-‘Ubāb al-zākhir of al-Ḥasan ibn Muḥammad al-Ṣaghānī (d. 1252).
  - The Arabic website al-Ma‘ānī is an excellent source for Arabic definitions of Arabic terms.
  - For Arabic to English, the original text of Edward Lane’s (1863) An Arabic-English Lexicon is available as an online pdf at.
- Diccionarios árabes en PDF
  - Al-Fayrūzābādī’s al-Qāmūs al-muḥīṭ
  - Ibn Manẓūr’s Lisān al-‘Arab
  - Al-Ṣaghānī’s al-Takmila wa-al-dhayl
  - Al-Zabīdī’s massive Tāj al-‘arūs (Kuwaiti version)
  - see also Dozy, R. (1881) Supplement aux Dictionnaires Arabes. Leiden Brill.
- Árabe/Inglés, Inglés/Árabe, etc.
  - Baretto, Joseph (1804) A Dictionary of the Persian and Arabic Languages. Calcutta : S. Greenway, India Gazette Press. Vol. 2
  - Johnson, Francis (1852) A Dictionary, Persian, Arabic and English. London:

Copyright© 2025 Universidad de Granada

W.H. Allen.
    - Penrice, John (1873) A Dictionary and Glossary of the Kor-ân. London: Henry S. King.
    - Richardson, John (1810) A Vocabulary, Persian, Arabic, and English; abridged from the quarto edition of Richardson's dictionary
    - Steingass, Francis Joseph (1882) English-Arabic Dictionary: For the Use of Both Travellers and Students. London: W. H. Allen and Co.
    - Steingass, Francis Joseph (1884) The Student's Arabic-English Dictionary. London: Crosby, Lockwood and Son
    - Wehr, Hans (1960) Arabic-English Dictionary
    - Wortabet, William Thomson Arabic-English Dictionary
- Diccionarios de dialectos árabes
    - Ben Sedirah, Belkassam (1910) Petit dictionnaire arabe-français de la langue parlée en Algérie, contenant les mots et les formules employés dans les lettres et les actes judiciaires. Alger: Jourdan.
    - Biberstein-Kazimirski, Albert de (1860) Dictionnaire arabe-francais contenant toutes les racines de la langue arabe : leurs dérivés, tant dans l'idiome vulgaire que dans l'idiome littéral, ainsi que les dialectes d'Alger et de Maroc. Paris: Maisonneuve: Éditeurs pour les langues orientales, Européenes et comparées.
    - Cameron, Donald Andreas (1892) An Arabic-English vocabulary for the use of English students of modern Egyptian Arabic. London: Bernard Quaritch.
    - Crow, Francis Edward (1901) Arabic manual. A colloquial handbook in the Syrian dialect, for the use of visitors to Syria and Palestine, containing a simplified grammar, a comprehensive English and Arabic vocabulary and dialogues. London: Luzac and co.
    - Hinds, Martin and el-Said Badawi (1986) A Dictionary of Egyptian Arabic
    - Landberg, Carlo (1901) Études sur les dialectes de l'Arabie méridionale. I: Ḥaḍramoūt. Leiden: Brill.
    - Landberg, Carlo (1909) Études sur les dialectes de l'Arabie méridionale. Datina. Leiden: Brill.
    - Nishio, Tetsuo (1992) A Basic Vocabulary of the Bedouin Arabic Dialect of the Jbāli tribe (Southern Sinai). Tokyo : Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa.
    - Rhodokanakis, Nikolaus (1908) Der vulgärarabische Dialekt im Dofâr (Zfâr). Vienna: Alfred Hölder.
- Tesauros árabes
    - Ibn Qutayba Adab al-kātib. Beirut: Mu'assisa al-Risāla.
    - Ibn Sīda, Al-Mukhaṣṣāṣ. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya.
    - Khuwārizmī, Muḥammad ibn Aḥmad (1866-1903) Liber Mafâtîh al-olûm: explicans vocabula technica scientiarum tam Arabum quam peregrinorum. Edited by G. Voten. Lugduni Batavorum: Brill. [in Arabic]
- Términos árabes especializados
    - Al-Damīrī (1908) Ad-Damîrî's Ḥayât al-Ḥayawān (A Zoological Lexicon). Translated by A. S. G. Jayakar. London: Luzac. Vol. 2, Part 1.
    - Al-Damīrī Ḥayāt al-ḥayawān ms.
    - Fleury, V and Muammad Souhlal (1915) L'arabe pratique et commercial à l'usage des établissements d'instruction et des commerçants

 Copyright© 2025 Universidad de Granada

, lecture, écriture, grammaire, syntaxe, exercices d’application, conversation, lexiques, dictionnaire commercial. Alger: Jourdan.
    - Dozy, Renard (1845) Dictionnaire Détaillé des noms des vêtements chez les Arabes. Amsterdam: Jean Müller.
    - Fonahn, A. (1922) Arabic and Latin Anatomical Terminology. Kristiania: Jacob Dybwad.
    - Ibrāhīm, Rajab (2002) al-Muʻjam al-ʻArabī l-asmā’ al-malābis. Cairo: Dār al-Mufāq.
    - Muʻjam muṣṭlaḥāt al-ʻulūm al-sharʻīyya. Saudi Arabia, 2017. Vol. 1
    - Siddiqi, Abdussattar (1919) Studien über die Persischen Fremdwörter im klassischen Arabisch. Göttingen, Vandenhoeck.
    - Yāqūt, Muʻjam al-buldan.
- Visualizador simultáneo de diccionarios
    - Mawrid Reader: Arabic dictionary interface: ofrece la posibilidad de localizar términos en varios diccionarios de manera simultánea:

Estudios y Fuentes de acceso libre

- Al-Warrāq (الوراق): Biblioteca digital de acceso directo a la versión electrónica de libros y fuentes de la cultura árabe e islámica en todas la materias. La ventaja que ofrece es la posibilidad de lectura del texto online, un índice que remite a los capítulos y un buscador que rastrea en el texto cualquier palabra que determine el usuario.
- Internet Archive: Biblioteca digital de acceso libre a libros, estudios y fuentes escaneadas, tanto en árabe como en lenguas occidentales.
- Maktabat al-Muṣtafà al-Iliktrūniyya (كتبة المصطفى الالكترونية): Biblioteca digital de acceso libre a libros, estudios, fuentes y manuscritos relacionados con la cultura árabe e islámica, escaneados o en versión electrónica, y principalmente en árabe.
- Al-Maktaba al-Šāmila (المكتبة الشاملة): Biblioteca digital de acceso libre a libros, estudios y fuentes en lengua árabe y relacionados con la cultura árabe e islámica, escaneadas y en versión electrónica. Incluye una aplicación que te permite gestionar tus archivos desde tu terminal.

Revistas Científicas (Open Journal)

- MEAH (Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos)
    - Sección Árabe-Islam.
    - Sección Hebreo.
- Revista del Departamento de Estudios Semíticos de la Universidad de Granada dividida en dos secciones correspondientes a las dos áreas de estudios que lo configuran. La primera se centra en los estudios árabes e islámicos, clásicos y contemporáneos; y la segunda, en los hebreos.
- Al-Rā’ida (الرائدة) [árabe-inglés]: Revista feminista que promueve la investigación sobre la realidad social de las mujeres en el mundo árabe especialmente en relación a los cambios sociales y al desarrollo, además difunde las actividades de la Universidad Americana del Líbano a la que está

Copyright© 2025 Universidad de Granada

vinculada.
- Maŷallat al-Kūfa (مجلة الكوفة) [árabe-inglés]: Revista miscelánea vinculada a la Universidad de Kufa (Iraq), abarca diversos temas centrados en el mundo árabe e islámico en general y en Iraq en particular tales como islamología, pensamiento, filosofía, historia, política, literatura, género, lengua, etc.

Lengua Árabe (recursos de aprendizaje)

- Quṭrub (قطرب ، برنامج تصريف الأفعال): Página dedicada a la conjugación automática de verbos árabes en sus diferentes tiempos, modos y voces.

Historia y Sociedad

- Alfehrest: Mapa Interactivo de la Civilización Islámica.

- General:
    - The Digital Library of Inscriptions and Calligraphies se considera un registro digital de inscripciones en edificios y monumentos antiguos a todas épocas. Estas inscripciones digitales se exhiben para el usuario, incluyendo una breve descripción con imágenes de las mismas. Los idiomas incluidos son, entre otros, el árabe, el turco y el persa.
    - Museum with no Frontiers. Este museo virtual en Internet recoge el arte islámico y la cultura material de la región mediterránea. El resultado de esta colaboración es una selección representativa de objetos, monumentos y sitios históricos islámicos de Portugal, España e Italia en la orilla norte del Mediterráneo; de Marruecos, Argelia, Túnez y Egipto en la orilla sur; de Jordania, Palestina, Siria y Turquía en la costa oriental. Incluye el arte omeya, abasí, atabeg, mameluco, selyuquí, fatimí, etc.
    - El Walters Art Museum en Baltimore, Maryland (EEUU) goza de un gran reconocimiento internacional por su colección de arte. Entre sus colecciones visibles en línea se haya “El arte del mundo islámico”, que incluye objetos que reflejan la diversidad cultural y la distribución geográfica de las culturas islámicas. Logros islámicos en todos los medios artísticos están representados en el Walters. Entre los aspectos más destacados están un recipiente tallado y martillo de plata de Irán del siglo séptimo, que demuestra la continuidad de las tradiciones sasaníes en Persia a principios de la etapa islámica, un candelabro del siglo XIII de cobre, plata y oro de los mamelucos de Egipto, etc.
    - University of Texas Librairies. Completa recopilación de colecciones de mapas históricos.
    - http://alfehrest.org/. Interesante y práctico mapa del tiempo en árabe sobre la Historia medieval del Mundo islámico.
    - Basándose en elementos emblemáticos del patrimonio cultural mediterráneo recogido en unas 1500 entradas: sitios, monumentos y objetos situados históricamente de finales de la Antigüedad tardía al siglo XVIII, Qantara propone un juego de similitudes y correspondencias, poniendo de relieve los vínculos y la circulación de materiales, formas,

Copyright© 2025 Universidad de Granada

técnicas e ideas, en el seno del mundo mediterráneo.
    - The Islamic Art Network was established in January 2002 to serve researchers and scholars in the field of Islamic art and architecture and to acquaint the non-specialist with the field
- HISTORIA DEL MAŠRIQ
    - The School of Abbasid Studies (SAS) is intended to provide a forum for the discussion of the political, cultural, social, economic, religious and intellectual life of the Abbasid Caliphate from c.700 – c.1050 C.E., a time span bounded by the formative period of early Islam and the arrival of the Seljuqs. (The Fatimid Caliphate and al-Andalus will only be covered tangentially.) The aim of the School is to bring together scholars working on the Abbasid world but in disciplines which would rarely “talk” together – working towards a holistic contemplation of the Abbasid world.
    - Viaje a los paisajes de la ruta de la seda (Televisión Española).
    - The Legacy of Gengis Khan, muy interesante para el estudio de los mongoles.
- HISTORIA DE AL-ANDALUS Y MAGREB
    - Página web del Grupo de Investigación “Ciudades Andaluzas bajo el Islam”. Incluye publicaciones a texto completo de libre acceso, muchas de ellas dedicadas a la Granada islámica.
    - El Laboratorio de Arqueología y Arquitectura de la Ciudad o LAAC (código HUM-104 del Plan Andaluz de Investigación) es un grupo multidisciplinar cuyos componentes pertenecen al Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y a las universidades de Granada y Sevilla en su mayor parte. El personal adscrito al CSIC tiene su sede en el edificio del Carmen de los Mínimos, que forma parte de la Escuela de Estudios Árabes (EEA) de Granada.
    - La Fundación Ibn Tufayl de estudios árabes declara como objetivo promover y difundir la investigación y el conocimiento sobre la lengua, la literatura y la historia del mundo árabe en el ámbito hispano, con especial incidencia en al-Andalus, como lugar de encuentro de la civilización árabe-islámica y la occidental, así como impulsar actuaciones y actividades que contribuyan a un mejor conocimiento de la cultura árabe, en general, y andalusí, en particular, y faciliten el aprendizaje de la lengua árabe.
    - La Fundación El legado andalusí pretende recuperar, difundir y poner en valor la herencia de al-Andalus, de casi ocho siglos de permanencia de los musulmanes en la Península Ibérica, que forma parte de las señas de identidad de la cultura española y mediterránea. Entre sus objetivos está recuperar aquella impronta de progreso y tolerancia, de creatividad e ingenio, que tanto contribuyó al renacer de Europa y a enriquecer su identidad actual.
    - Página web oficial del Patronato de la Alhambra y del Generalife.
- HISTORIA MODERNA
    - Completa página web en inglés sobre el Imperio Otomano.
    - Podcast dedicado a la historia y a presentar información pertinente sobre el Imperio Otomano, el Mediterráneo y Oriente Medio.
    - Incluye una cronología, rango de oficiales, sultanes, mapas, arte y algunos aspectos de la República de Turquía.

Copyright© 2025 Universidad de Granada

    - Mapas histórico-políticos sobre la evolución de Imperio Otomano
    - Esta exposición recoge secciones sobre el arte turco-islámico en la Anatolia otomana; La vida en la corte; El palacio y las artes; La cultura de la mesa; Exportación del lujo; Guardianes de los Santos Lugares; El arte en los espacios de oración; El lenguaje visual del poder; La capital otomana: Estambul; y El arte fuera de la capital.
    - Lista de los sultanes otomanos.
    - Además de aspectos históricos, sociales, etc. incluye un listado de sultanes mogoles.
    - Encyclopaedia iranica. Imprescindible para todo lo relativo a Persia.
    - El mundo de las mujeres en Irán Qajar es un archivo digital con el apoyo de la Universidad de Harvard. Consta de materiales textuales, orales y visuales relacionados con la vida de las mujeres durante la época Qajar (1796-1925). El objetivo de WWIQ es identificar, seleccionar, digitalizar y hacer públicos materiales importantes que se encuentran principalmente en colecciones privadas.
    - Una base de datos completa sobre la historia de la arquitectura y el urbanismo en el mundo iraní.
    - Bibliographia Iranica: El profesor Houchang Chehabi ha proporcionado amablemente al Grupo de Estudios Iraníes esta inestimable bibliografía de trabajos de investigación sobre iranología que supera las 6.000 referencias.
    - Valiosa página web del The Packard Humanities Institute, en la que se ofrecen traducciones, principalmente al inglés, de obras de la literatura persa, incluyendo numerosas mogolas escritas en farsi.
- HISTORIA CONTEMPORÁNEA
    - Historia Contemporánea del Oriente Medio a través de los comics.

Literatura

- Al-Mawsūʻa al-Šiʻriyya (الموسوعة الشعرية): Página centrada en la Poesía Árabe. Incluye información sobre poetas y poetisas árabes, clásicas y contemporáneas, sus divanes, metros de sus poemas, archivos de audio de recitaciones, diccionarios online y libros.
- ʻArabī (عربي): Esta página, además de incluir otras secciones dedicadas a noticias del mundo árabe y al Islam, incluye una sobre Literatura árabe, especialmente poesía (con información sobre autores, épocas y metros) y refranes.
- Página web de la Biblioteca de Alejandría, recomendable para el alumnado con conocimientos avanzados de lengua árabe. Pone a disposición del usuario un gran número de material bibliográfico para su descarga gratuita. Está clasificada por materias, entre ellas la Historia, Geografía, Derecho islámico, Diccionarios biográficos, etc., tanto de época medieval como estudios recientes. Lamentablemente no está ordenada por fechas, lo que dificulta su búsqueda.
- The Middle East Virtual Library (MENALIB) is an information portal for Middle East, North African, and Islamic Studies. It provides access to electronic fulltext materials or electronic bibliographical records of printed materials and

Copyright© 2025 Universidad de Granada

manuscripts. The technical basis for this Virtual Library is maintained by the State- and University Library Saxony-Anhalt in Halle (Germany). At the same time, MENALIB integrates the efforts of many institutions and individuals in order to provide information as comprehensive as possible.

- Access to Mideast and Islamic Resources (Amir). This project began as a consequence of a series of conversations in 2010 between Charles Jones and Peter Magierski at NYU about the need for a tool to assemble and distribute information on open access material relating to the Middle East.
- Kan yamakan/Érase una vez: el podcast como herramienta docente: Kan yamakan es un proyecto de innovación docente destinado a la enseñanza y aprendizaje de la literatura árabe en el Grado de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Granada. Cuenta con una biblioteca de 28 podcast realizados por estudiantes de nuestro grado y divididos en los siguientes grandes bloques (asignaturas): literatura andalusí, literatura árabe contemporánea, literaturas del Magreb, transmisión de la literatura árabe a Europa, literatura árabe clásica oriental.

Proyectos y Blogs

- Digital Islamic Humanities Project: Es una iniciativa de Middle East Studies en Brown University (EE. UU.) en torno a la cultura árabe e islámica digital. Incluye bibliografía, recursos útiles, un blog actualizado e información sobre las conferencias llevadas a cabo por el proyecto.
- Revive Arabic: Este blog proporciona una serie de recursos (diccionarios, libros, herramientas de aprendizaje) e información útil relacionada con la lengua árabe y su traducción.
- Asir Laymun (عصير ليمون):Blog personal de Carlos Serrano en el que aporta materiales audiovisuales, herramientas e información relacionados con el aprendizaje de la lengua árabe y con la cultura andalusí.

Copyright© 2025 Universidad de Granada